Porównanie tłumaczeń I Królewska 14:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W tym czasie zachorował Abiasz, syn Jeroboama.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W tym czasie zachorował Abiasz, syn Jeroboama. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W tym czasie zachorował Abiasz, syn Jeroboama. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tegoż czasu rozniemógł się Abijas, syn Jeroboama. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | W onym czasie rozniemógł się Abia, syn Jeroboamów. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | W tym właśnie czasie zachorował syn Jeroboama, Abiasz. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W tym czasie zachorował Abiasz, syn Jeroboama. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | W tym czasie zachorował syn Jeroboama, Abiasz. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W tym czasie zachorował Abiasz, syn Jeroboama. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W owym czasie zachorował Abijja, syn Jeroboama. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Ровоам син Соломона зацарював над Юдою. Ровоам (був) син сорок один літний коли він зацарював і сімнадцять літ царював в місті Єрусалимі, який Господь вибрав з усіх племен Ізраїля, щоб там покласти його імя. І імя його матері Наама Амманітка. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Owego czasu zachorował Abija, syn Jerobeama. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W tymże czasie zachorował Abijasz, syn Jeroboama. |

1. 1) <x>110 1:1-20</x> brak w G. [↑](#footnote-ref-2)